

Dialogue

Domain: Community Welfare

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

This dialogue conversation takes place between an employment Agent **Mrs. Andres** and a **job seeker** about a job interview.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Applicant	<p>नमस्कार, मैले केहि महिना अगाडि मेरो रिजुमे पठाएको भएतापनि, बल्ल हिजो मलाई तपाईंको कार्यालयबाट अन्तर्वार्ताको लागि फोन आयो । मलाई त तपाईंको फोन कहिल्यै आउँदैन भन्ने लागेको थियो ।</p> <p><i>Namaskār, mailē kēhi mahinā agāḍi mērō rijumē paṭhā'ēkō bha'ētāpani, balla hijō malā'ī tapā'īnkō kāryālayabāṭa antarbārtākō lāgi phōna āyō. Malā'ī ta tapā'īnkō phōna kahilyai aaudaina bhannē lāgēkō thiyō.</i></p>	27
	Translation	<p>Hello, finally yesterday I got a call from your office for an interview though I had sent my resume some months ago. I thought I would never get call from you.</p>	31
2	Mrs. Andres	<p>Good Morning, Yes, we have a requirement for Cleaner and wanted to know if you are still interested for the job.</p>	21
	Translation	<p>शुभ प्रभात, हो, हामीलाई सफा गर्ने मानिसको आवश्यकता परेको छ र यदि तपाईं अझै पनि जागीरको लागि इच्छुक हुनुहुन्छ कि भनेर थाहा पाउन चाहेका थियौं ।</p> <p><i>Śubha prabhāta, hō, hāmīlā'ī saphā garnē mānisakō āwaśyakatā parēkō cha ra yadi tapā'īm ajhaim pani jāgīrakō lāgi icchuka hunuhuncha ki bhanēra thāhā pā'una chāhēkā thiyauṁ.</i></p>	25
3	Applicant	<p>तपाईंले मलाई फोन सम्पर्क नगर्नुभएकोले, मैले वूलङ्गनमा काम गर्न सुरु गरे । तर, म सिङ्नीमा नै बस्ने भएकोले यहाँ नै काम खोज्ने सोचिरहेको छु । मैले मेरो कमाईलाई रेल भाडामा खर्च गर्नुपर्दैन ।</p> <p><i>Tapā'īnlē malā'ī phōna samparka nagarnubha'ēkōlē, mailē wūlaṅganamā kāma garna suru garē. Tara, ma siḍṇīmā nai basnē bha'ēkōlē yahāṁ nai kāma khōjnē sōchirahēkō chu. Mailē mērō kamā'īlā'ī rēla bhāḍāmā kharcha garnupardaina.</i></p>	30

	Translation	As I didn't get call from you, so I started working in Wollongong. But, I am thinking of looking for job in Sydney itself as I live here. I won't have to spend my earnings in train fare.	38
4	Mrs. Andres	I know. With so many students coming to Sydney from all over the world it's really difficult to get jobs. I would suggest you to take a partner if you want to work in cleaning services.	36
	Translation	मलाई थाहा छ । विश्वभरिबाट धेरै विद्यार्थीहरू सिड्नी आउँदा यहाँ जागीर पाउन साँच्चैको गाह्रो छ । यदि तपाईं सर-सफाई सेवामा काम गर्न चाहनुहुन्छ भने म तपाईंलाई साथी लैजान सुझाव दिन्छु । <i>Malā'ī thāhā cha. Biśwabharibāṭa dhērai bidyārthīharū siḍnī ā'uṁdā yahāṁ jāgīra pā'una sāṁcchaikō gāhrō cha. Yadi tapā'īm saphā'īmā kāma garna chāhanuhuncha bhanēm ma tapā'inlā'ī sāthī laijāna sujhāva dinchu.</i>	27
5	Applicant	के म एकलै यो गर्न सकिदैन? मलाई लाग्दैन कि मलाई यो काम गर्न साथीको आवश्यकता पर्दछ । <i>Kē ma ēklai yō garna sakdina? Malā'ī lāgdaina ki malā'ī yō kāma garna sāthīkō āwaśyakatā pardacha.</i>	16
	Translation	Can't I do it alone? I don't think I will need a friend to do the job.	17
6	Mrs. Andres	I don't doubt your capability but with a friend you would get paid double and this job has to be done by 2 people.	24
	Translation	म तपाईंको क्षमतामा शङ्का गर्दिन तर साथीसँग जाँदा तपाईंले दोब्बर पैसा पाउनुहुन्छ र यो काम २ जना मानिसले गर्नुपर्नेछ । <i>Ma tapā'īnkō kṣamatāmā śāṅkā gardina tara sāthīsaṅga jāṁdā tapā'inlē dōbbara paisā pā'unuhuncha ra yō kāma 2 janā mānīsalē garnuparnēcha.</i>	19
7	Applicant	मसँग एउटी महिला साथी छिन् । यदि उनको मसँगै आउने इच्छा छ कि म सोधेर हेर्छु । मेरो बुधवार, शनिवार र आईतवार कलेज छ । त्यसैले, कृपया यी दिन बाहेक मेरा काम गर्ने दिनहरू मिलाइदिनुहोस् । <i>Masāṅga ē'uṭī mahilā sāthī chin. Yadi unakō masaṅgai ā'unē icchā cha ki ma sōdhēra hērchu. Mērō budhavāra, śanibāra ra ā'ītabāra kalēja cha. Tyasailē, kṛipayā yī dina bāhēka mēra kāma garnē dinaharū milā'idīnuhōs.</i>	32

	Translation	I have a female friend. I will check with her if she is willing to join me. I have colleges on Wednesday, Saturday, and Sunday. So, please schedule my working days apart from these.	26
8	Mrs. Andres	Certainly, I can schedule you on Monday, Tuesday, and Thursday. I will give you the address two days prior, make sure to be on time and get the job done properly.	31
	Translation	पक्कै पनि, म तपाईंलाई सोमबार, मङ्गलबार, र बिहीबारको तालिका मिलाउन सक्छु । म तपाईंलाई दुई दिन अगाडि ठेगाना दिन्छु, समयमा नै पुग्नुहोला र काम राम्रोसँग गर्नुहोला । <i>Pakkai pani, ma tapā'inlā'i sōmabāra, maṅgalabāra, ra bihībārakō tālikā milā'una sakchu. Ma tapā'inlā'i du'i dina agāḍi ṭhēgānā dinchu, समयमा नै पुग्नुहोला र काम राम्रोसँग गर्नुहोला ।</i>	25
9	Applicant	धन्यवाद, महोदया । मलाई आशा छ कि हामी सक्दो चाँडो काम सुरु गर्न सक्छौं । म तपाईंलाई मेरो पूर्व रोजगारदाताबाट सिफारिश ल्याउन सक्छु, उहाँहरू मेरो जागिरबाट प्रभावित हुनुहुन्थ्यो तर केही समस्याहरूको कारणले गर्दा, मैले त्यहाँ निरन्तर काम गर्न सकिन । <i>Dhan'yabāda, mahōdayā. Malā'i āsā cha ki hāmī sakdō chāṁḍō kāma suru garna sakchaum. Ma tapā'inlā'i mērō pūrba rōjagāradātābāṭa siphāriṣa lyā'una sakchu, uhāṁharū mērō jāgirabāṭa prabhāvita hunuhunthyō tara kēhī samasyāharūkō kāraṇalē gardā, mailē tyahāṁ nirantara kāma garna sakina.</i>	37
	Translation	Thank you, Madam. I hope we can start work at the earliest. I can get you the recommendation from my ex-employer, they were impressed with my job but due to some issues, I couldn't continue working there.	37
10	Mrs. Andres	Yes, that would be great. I will get in touch with you soon.	13
	Translation	हो, त्यो एकदमै राम्रो हुनेछ । म तपाईंलाई चाँडै नै भेट्नेछु । <i>Hō, tyō ēkadamai rāmrō hunēcha. Ma tapā'inlā'i chāṁḍai nai bhēṭnēchu.</i>	10

The end of the dialogue

Vocabulary of Job Interview Dialogue

1. Finally: अन्तिममा, बल्ल *Antimamā, balla*
2. Office: कार्यालय *kāryālaya*
3. Interview: अन्तर्वार्ता *Antarwārtā*
4. Resume: रिजुमे, संक्षिप्त विवरण, व्यक्तिगत विवरण *Rijumē, saṅkṣipta bibaraṇa, byaktigat bibaraṇa*
5. Never: कहिल्यै *Kahilyai*
6. Requirement: आवश्यकता *Āwaśyakatā*
7. Cleaner: सफा गर्ने मानिस *Saphā garnē mānisa*
8. Interested: इच्छुक *Ichhuka*
9. Job: जागीर, काम *Jāgīra, kāma*
10. Spend: खर्च गर्नु *Kharcha garnu*
11. train fare: रेल भाडा *Rēla bhādā*
12. earning: कमाई, कमाएको पैसा *Kamāī, kamā'ekō paisā*
13. really: साँच्चै *Sāṁccai*
14. Difficult: गाह्रो, अप्ठ्यारो *gāhro, apthyaro*
15. Suggest: सुझाव दिनु *sujhāb dinu*
16. partner: साथी, साझेदार *Sāthī, sājhēdāra*
17. cleaning service: सरसफाई सेवा *Sarasaphāī sēwā*
18. alone: एक्लो *eklo*
19. doubt: शङ्का *Śaṅkā*
20. capability: क्षमता, सामर्थ्य *Kṣamatā, sāmarthya*
21. double: दोब्बर *Dōbbara*
22. female friend: महिला साथी *Mahilā sāthī*
23. Willing: ईच्छा गरिरहेको *Ichha gariraheko*
24. Working days: काम गरिरहेको *kām gariraheko*
25. Certainly: निश्चित रूपमा *nischit rupmā*
26. Prior: अगाडि, पहिले *agādi, pahile*
27. schedule: समय मिलाउनु, तालिका बनाउनु *Samaya milā'unu, tālikā banā'unu*
28. address: ठेगाना *Ṭhēgānā*

29. properly: राम्रोसँग *Rāmrōsamṅga*
30. earliest: सकदो चाँडो *Sakdō chaḍō*
31. hope: आशा, अपेक्षा *Āśā, apēkṣā*
32. ex-employer: पूर्व रोजगारदाता *Pūrba rōjagāradātā*
33. recommendation: सिफारिश *Siphāriśa*
34. impressed: प्रभावित *Prabhābit*
35. issues: समस्या, सवाल *Samasyā, sawāl*